

AB 500 Li 48
BL 700 Li 48



IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbær løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridreven lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

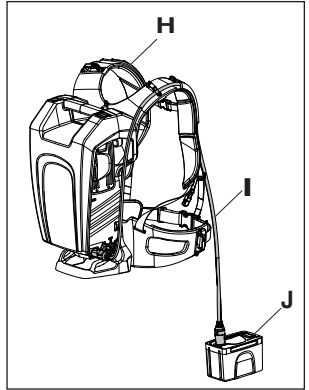
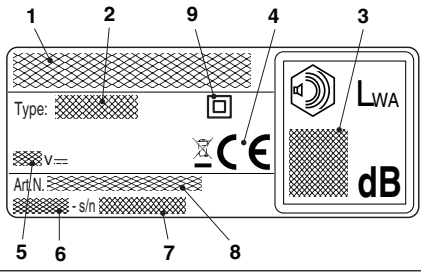
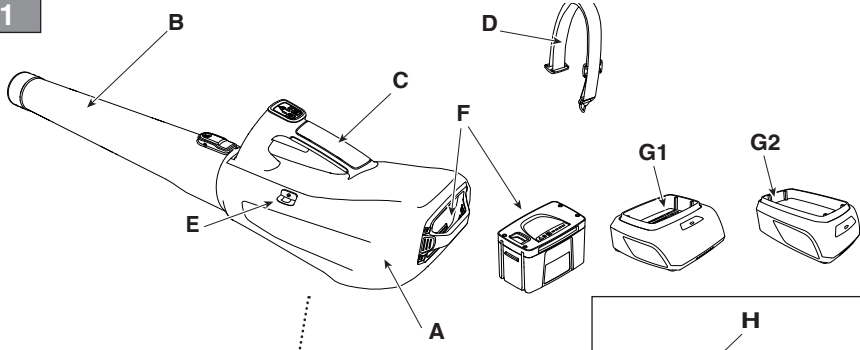
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

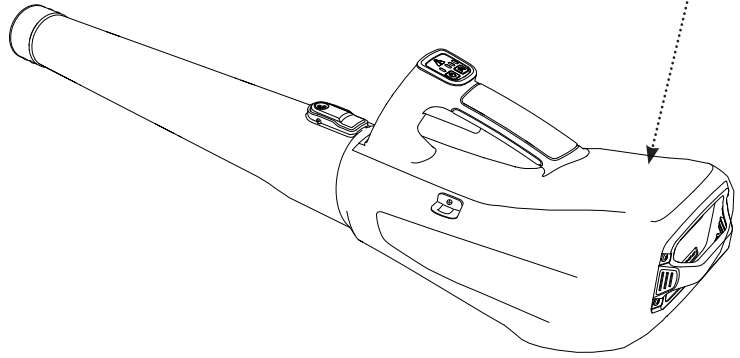
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

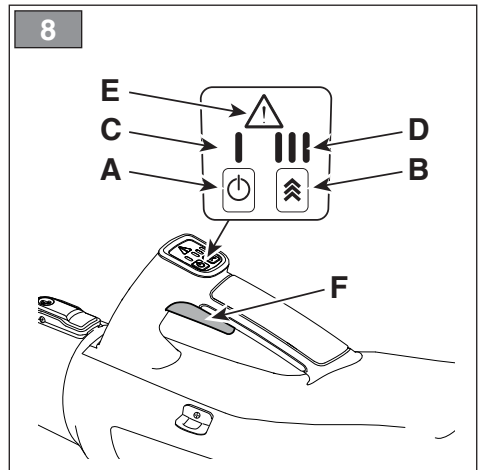
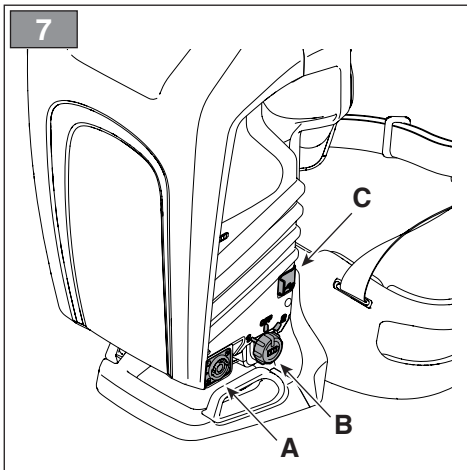
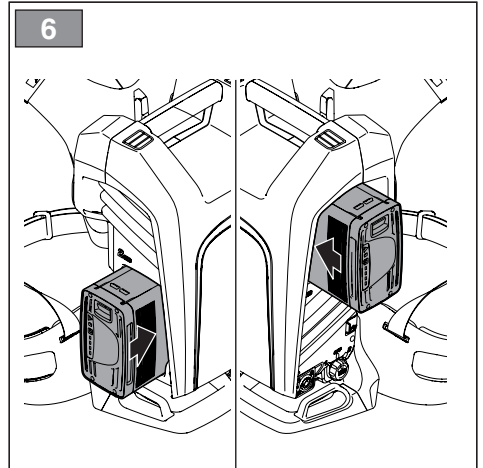
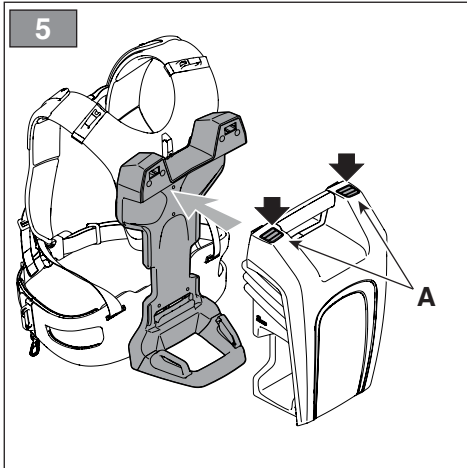
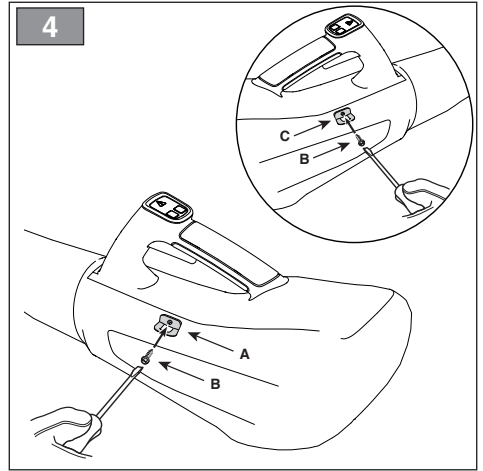
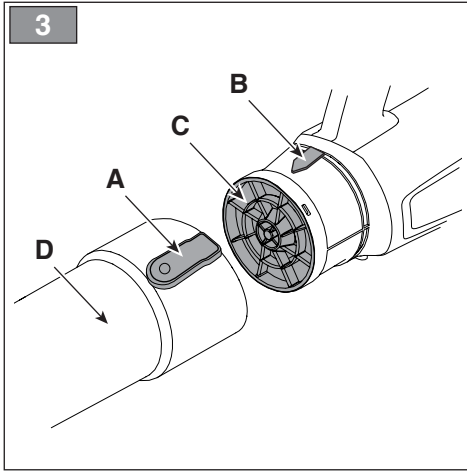
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

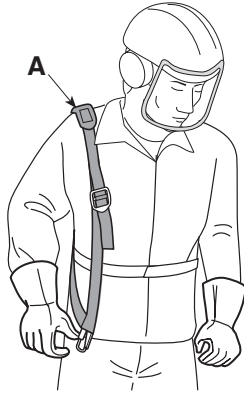


2

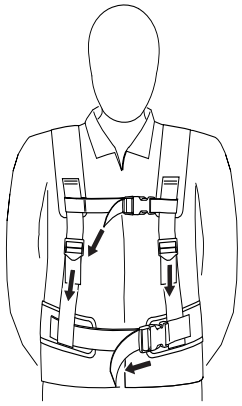




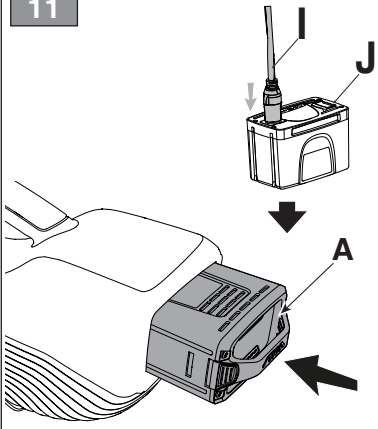
9



10



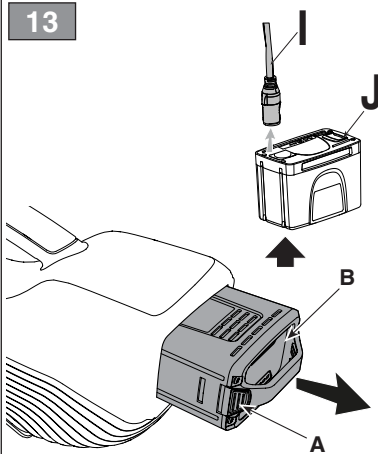
11



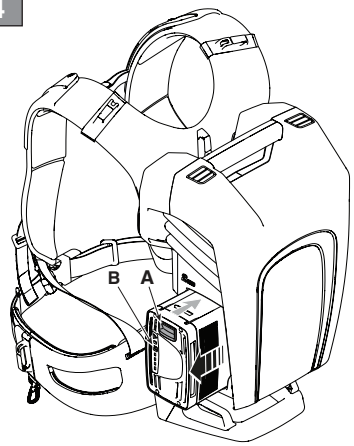
12



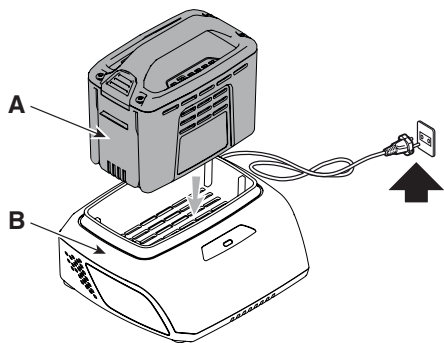
13



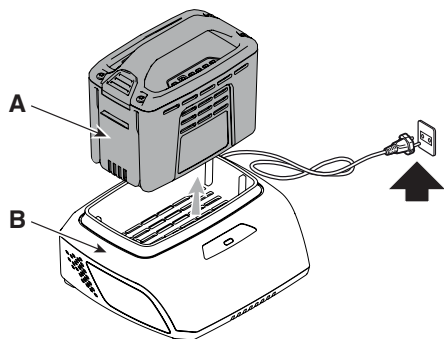
14



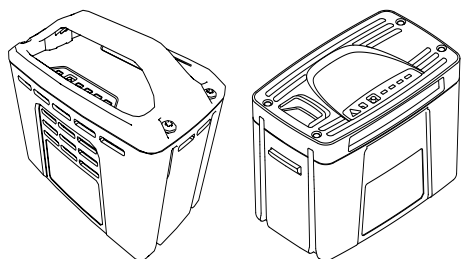
15



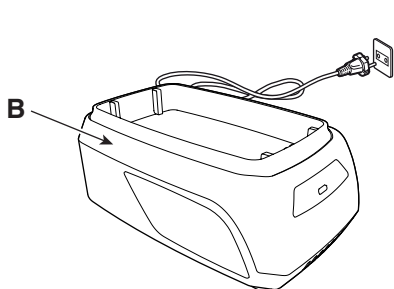
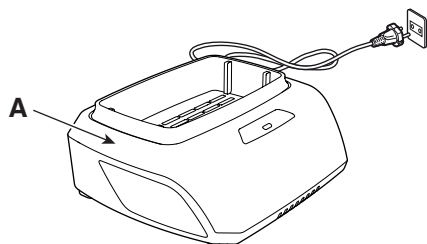
16



17



18



[1]	DATI TECNICI		AB 500 Li 48	BL 700 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	8000 - 20000	7500 - 21000
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	209	216
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,2	0,2
[7]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,6	2,76
[8]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	81,0	82,3
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[10]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	93,4	92,7
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	3	2,2
[11]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	95
[12]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	2,27	2,16
[9]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[13]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[14]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48
[15]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[16]	Zaino portabatterie		✓	✓
[17]	Simulatore di batteria		✓	✓

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Скорост без товар [5] Максимална скорост на въздуха [6] Въздушен поток [7] Телто без групата акумулатори [8] Измерено ниво на звуково налягане (въз основа на EN 50636-2-100) [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на звукова мощност (въз основа на EN 50636-2-100) [11] Гарантирано ниво на звуково налягане (въз основа на 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (въз основа на EN 50636-2-100) [13] Принадлъжности по заявка [14] Група акумулатор, мод. [15] Зарядно устройство [16] Раница за помещаване на акумулатора [17] Симулатор на акумулатор</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: общата декларирана стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравнение между един инструмент и друг. Общата стойност на вибрациите може да се използва и при предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: излъчването на вибрации при действително използване на инструмента може да се различава от общата декларирана стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните мерки за безопасност, за да се защити операторът: носете ръкавици по време на употреба, ограничете времето за използване на машината и съкратете времето, в което се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Brzina okretanja bez opterećenja [5] Maksimalna brzina zraka [6] Protok zraka [7] Težina bez jedinice akumulatora [8] Izmjereni nivo pritiska zvuka (prema normi EN 50636-2-100) [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjereni nivo snage zvuka (prema normi EN 50636-2-100) [11] Garantirani nivo snage zvuka (prema normi EN 2000/14/EZ) [12] Nivo vibracija (prema normi EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema [14] Jedinica akumulatora, mod. [15] Punjač akumulatora [16] Ruksak akumulator [17] Simulator akumulatora</p> <p>a) NAPOMENA>: deklarirana ukupna vrijednost vibracije je izmjerena u skladu sa stanardnom metodom testiranja i može se koristiti za poređenje alata. Ukupna vrijednost vibracije se također može koristiti za preliminaru analizu izlaganja.</p> <p>b) UPOZORENJE: Emisije vibracija tokom stvarnog rada alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti, zavisno od načina na koji se alat koristi. Stoga tokom rada treba poduzeti sljedeće sigurnosne mjere radi zaštite rukovooca: nositi zaštitne rukavice tokom korištenja, ograničiti vrijeme rada mašine i izbjegavati da se poluga komande gasa predugo pritišće.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Rychlost bez zatížení [5] Maximální rychlost vzduchu [6] Tok vzduchu [7] Hmotnost bez agregátů akumulatorů [8] Naměřená úroveň akustického tlaku (podle EN 50636-2-100) [9] Nepřesnost měření [10] Naměřená úroveň akustického výkonu (podle EN 50636-2-100) [11] Zaručená úroveň akustického výkonu (podle 2000/14/EC) [12] Úroveň vibrací (podle EN 50636-2-100) [13] Příslušenství na vyžádání [14] Agregát akumulatorů, mod. [15] Nabíječka akumulatorů [16] Batoh s akumuletorem [17] Simulátor akumulatorů</p> <p>a) POZNÁMKA: Celková deklarovaná hodnota vibrací byla měřena podle standardizované zkoušební metody a lze ji použít k porovnání mezi jedním nástrojem a druhým. Celková hodnota vibrací může být také použita k předběžnému posouzení expozice.</p> <p>b) UPOZORNĚNÍ: Emise vibrací při skutečném používání nástroje se mohou lišit od celkové deklarované hodnoty v závislosti na způsobech použití nástroje. Proto je nutné během práce přijmout následující bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy: Během používání noste rukavice, omezte dobu používání stroje a zkráťte dobu, po kterou je stlačením držena páka akceleratoru.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Maks. luft hastighed [6] Luftstrømning [7] Vægt uden batterierhed [8] Målt lydtrykniveau (iht. EN 50636-2-100) [9] Usikkerhed ved målingen [10] Målt lydstrykniveau (iht. EN 50636-2-100) [11] Garanteret lydeffektniveau (iht. 2000/14/EF) [12] Målt vibrationsniveau (iht. EN 50636-2-100) [13] Tilbehør på forespørgsel [14] Batterienhed, mod. [15] Batterioplader [16] Batterirygsæk [17] Batterisimulator</p> <p>a) BEMÆRK: den erklærede samlede værdi af vibrationerne er blevet målt efter en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Den samlede vibrationsværdi kan også bruges i en foreløbig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: vibrationerne ved faktisk brug af værktøjet kan afvige fra den samlede erklærede værdi afhængigt af de måder, hvorpå værktøjet anvendes. Derfor er det nødvendigt under arbejdet at vedtage følgende sikkerhedsforanstaltninger, der har til formål at beskytte operatøren: bær handsker under brug, begræns maskinens brugstid og forkort de tidspunkter, hvor gaspedalen holdes nede.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Geschwindigkeit ohne Last [5] Maximale Luftgeschwindigkeit [6] Luftstrom [7] Gewicht ohne Akku [8] Gemessener Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100) [9] Messungengenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100) [11] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EG) [12] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100) [13] Anbaugeräte auf Anfrage [14] Akku, Mod. [15] Batterie-ladegerät [16] Batterietasche [17] Batteriesimulator</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde nach einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen einem Werkzeug und einem anderen verwendet werden. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.</p> <p>b) WARNHINWEIS: Die Vibrationsemissionen bei der tatsächlichen Verwendung des Werkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert abweichen. Daher müssen während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners getroffen werden: Beim Gebrauch Handschuhe tragen, die Betriebszeiten der Maschine einschränken und die Zeit verkürzen, in welcher der Gashebel gedrückt wird.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγ. ταχύτητα αέρα [6] Ροή αέρα [7] Βάρος χωρίς πακέτο μπαταριών [8] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά EN 50636-2-100) [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά EN 50636-2-100) [11] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης (κατά 2000/14/ΕΚ) [12] Επίπεδο κραδασμών (κατά EN 50636-2-100) [13] Παρεκόμενα κατόπιν παραγγελίας [14] Συγκρότημα μπαταρίας, μοντ. [15] Φορτιστής μπαταρίας [16] Ζακίδιο μπαταριών [17] Εξομοιωτής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η δηλωθείσα συνολική τιμή των κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας που αποσκοπούν στην προστασία του χειριστή: φοράτε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε τον χρόνο χρήσης του μηχανήματος και συντομεύστε τους χρόνους με τους οποίους κρατάτε πατημένο το μοχλό γκαζιού.</p>

[1] EN - TECHNICAL DATA	[1] ES - DATOS TÉCNICOS	[1] ET - TEHNILISED ANDMED
<p>[2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] No-load speed [5] Maximum air speed [6] Air flow [7] Weight without the battery unit [8] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100) [9] Measurement uncertainty [10] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100) [11] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [12] Vibration level (according to EN 50636-2-100) [13] Optional attachments [14] Battery unit, mod. [15] Battery charger [16] Battery backpack [17] Battery simulator</p>	<p>[2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de aire [6] Flujo de aire [7] Peso sin grupo batería [8] Nivel de presión acústica medido (en base a la norma EN 50636-2-100) [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido (en base a la norma EN 50636-2-100) [11] Nivel de potencia acústica garantizado (en base a la norma 2000/14/EC) [12] Nivel de vibraciones (en base a la norma EN 50636-2-100) [13] Accesorios bajo pedido [14] Grupo batería, mod. [15] Cargador de batería [16] Mochila portabaterías [17] Simulador de batería</p>	<p>[2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Koormuseta kiirus [5] Max õhukiirus [6] Õhuvool [7] Kaal ilma akuplokita [8] Mõõdetud helirõhutatase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [9] Mõõtmisebatäpsus [10] Mõõdetud helivõimsuse tase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [11] Garanteeritud helivõimsuse tase (direktiivi 2000/14/EU järgi) [12] Vibratsioonitase (standardi EN 50636-2-100 järgi) [13] Valikulisel lisaseadmed [14] Akuplokk, mod. [15] Akulaadija [16] Akukott [17] Akusimulaator</p>
<p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured according to a standard test method and can be used to compare tools. The total vibration value can be used for a preliminary exposure analysis as well.</p> <p>b) WARNING: The vibration emission during the actual operation of the tool may differ from the declared total value, according to the way in which the tool is used. Therefore, during operation, the following safety measures should be adopted to protect the operator: wear gloves during use, limit the machine's operation time and avoid keeping the throttle control lever pushed for too long.</p>	<p>a) NOTA: el valor total declarado de las vibraciones se midió obedeciendo a un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor total de las vibraciones puede utilizarse también en una evaluación preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibraciones durante el uso efectivo de la herramienta puede ser diferente del valor total declarado según los modos en los que se utiliza la misma. Por lo tanto, durante el trabajo, se deben adoptar las siguientes medidas de seguridad destinadas a proteger al operador: utilizar guantes durante el uso, limitar los tiempos de utilización de la máquina y disminuir los tiempos en los que se mantiene presionada la palanca de mando acelerador.</p>	<p>a) MÄRKUS. Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus mõõdeti standardse katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade võrdluses. Vibratsiooni koguväärtust võib kasutada ka esialgses kokkupuute analüüsis.</p> <p>b) HOIATUS. Vibratsioonitugevus tööriista tegeliku kasutamise ajal võib deklareeritud koguväärtusest erineda ja sõltub tööriista kasutusviisist. Seetõttu tuleks töö ajal kasutaja kaitseks rakendada järgmisi ohutusmeetmeid: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina tööaega ja ärge hoidke gaasitrikli järjest liiga kaua all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Nopeus ilman kuormitusta [5] Ilman enimmäisnopeus [6] Ilmavirta [7] Paino ilman akkuyksikköä [8] Mitattu akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [9] Epätarkka mittaus [10] Mitattu akustisen tehon taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [11] Varmistettu akustisen tehon taso (2000/14/EY:n mukaisesti) [12] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti) [13] Tilattavat lisävarusteet [14] Akkuyksikkö, malli [15] Akkulaturi [16] Akkureppu [17] Akkusimulaattori</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse sans charge [5] Vitesse maximale de l'air [6] Flux d'air [7] Poids sans groupe batterie [8] Niveau de pression acoustique mesuré (conformément à la norme EN 50636-2-100) [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré (conformément à la norme EN 50636-2-100) [11] Niveau de puissance acoustique garanti (conformément à la norme 2000/14/EC) [12] Niveau de vibrations (conformément à la norme EN 50636-2-100) [13] Accessoires sur demande [14] Groupe batterie, mod. [15] Chargeur de batterie [16] Sac porte-batteries [17] Simulateur de batterie</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Maksimalna brzina zraka [6] Protok zraka [7] Težina bez baterijskog sklopa [8] Razina izmjereno zvučnog tlaka (temeljem norme EN 50636-2-100) [9] Kolebanje mjerenja [10] Razina izmjerene zvučne snage (temeljem norme EN 50636-2-100) [11] Zajamčena razina zvučne snage (temeljem direktive 2000/14/EZ) [12] Razina vibracija (temeljem norme EN 50636-2-100) [13] Dodatna oprema na zahtjev [14] Baterijski sklop, mod. [15] Punjač baterija [16] Torbica za nošenje baterija [17] Simulator baterije</p>
<p>a) HUOMAUTUS: Tärinä todellinen arvo on mitattu käyttämällä normalisoitua mittausmenetelmää, jota voidaan käyttää vertailuun kahden työkalun välillä. Tärinä todellista arvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavana arviona.</p> <p>b) VAROITUS: Tärinäpäästö työkalun todellisessa käytössä saattaa erota ilmoitetusta todellisesta arvosta työkalun käyttötavan perusteella. Tämän vuoksi työskentelyn aikana tulee noudattaa seuraavia turvatoimia käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: Käytä käsineitä käytön aikana, rajoita laitteen käyttöaikaa ja lyhennä aikoja, jolloin pidetään painettuna kaasuvipua.</p>	<p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée en se servant d'une méthode normalisée d'essai et elle peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi dans une évaluation préliminaire de l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission de vibrations pendant l'utilisation effective de l'outil peut être différente de la valeur totale déclarée selon les modes où l'outil est utilisé. Il faut donc, pendant le travail, adopter les mesures de sécurité suivantes destinées à protéger l'opérateur: porter des gants pendant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et diminuer les temps pendant lesquels le levier de commande d'accélérateur est pressé.</p>	<p>a) NAPOMENA: ukupna deklarirana vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za uporedbu dvaju alata. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri samoj uporabi alata može se razlikovati od ukupne deklarirane vrijednosti ovisno o načinima uporabe. Stoga je tijekom rada nužno poduzeti sljedeće mjere sigurnosti namijenjene zaštiti rukovatelja: nosite rukavice tijekom rada, ograničite vrijeme uporabe stroja i skratite vrijeme držanja upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Legnagyobb légssebesség [6] Légáramlás [7] Súly akkumulátoregység nélkül [8] Mért hangnyomásszint (az EN 50636-2-100 szerint) [9] Mérési bizonytalanság [10] Mért hangteljesítményszint (az EN 50636-2-100 szerint) [11] Garantiált hangteljesítményszint (2000/14/EK alapján) [12] Rezgésszint (az EN 50636-2-100 szerint) [13] Igényelt tartozékok [14] Akkumulátoregység, mod. [15] Akkumulátortöltő [16] Akkumulátortartó hátszák [17] Akkumulátorszimulátor</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgések teljes bejelentett értékét szabványosított vizsgálati módszerrel mértük, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A rezgések teljes értéke a kitettség előzetes értékelésénél is felhasználható.</p> <p>b) FIGYELEM: a rezgés kibocsátás a szerszám tényleges használata során elérhető a bejelentett teljes értéktől, a szerszám használatának módjaitól függően. Ezért a munka során a következő biztonsági intézkedéseket kell foganatosítani a gépkezelő védelme érdekében: használat közben viseljen kesztyűt, korlátozza a gép használatának idejét és rövidítse le a gázkar lenyomásának idejét.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis be krovinio [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris be akumulatoriaus mazgo [8] Išmatuotas garso slėgio lygis (pagal EN 50636-2-100) [9] Matavimų netikslumas [10] Išmatuotas garso galios lygis (pagal EN 50636-2-100) [11] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EB) [12] Vibracijos lygis (pagal EN 50636-2-100) [13] Papildomi priedai [14] Akumulatoriaus mazgas, mod. [15] Akumulatoriaus įkroviklis [16] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [17] Akumulatoriaus simuliatorius</p> <p>a) PASTABA: visa deklaruota vibracijų vertė buvo išmatuota taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojama palyginant vieną įrankį su kitu. Bendroji vibracijos vertė taip pat gali būti naudojama atliekant preliminarų poveikio vertinimą.</p> <p>b) SVARBU: faktinio įrankio naudojimo vibracija gali skirtis nuo visos deklaruotos vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus. Todėl darbo metu būtina imtis šių saugos priemonių operatoriui apsaugoti: nuvėlti pirštines, apiboti mašinos naudojimo laiką ir sutrumpinti laiką, kai laikoma akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Ātrums bez kravas [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsma [7] Svārs bez akumulatora bloka [8] Izmērītais skaņas spiediena līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [9] Mērijuma kļūda [10] Izmērītais skaņas jaudas līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [11] Garantētais skaņas jaudas līmenis (pamatojoties uz 2000/14/EK) [12] Vibrācijas līmenis (saskaņā ar EN 50636-2-100) [13] Piederumi pēc pieprasījuma [14] Akumulatoru bloks, mod. [15] Akumulatoru lādētājs [16] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [17] Akumulatora simulators</p> <p>a) PIEZĪME: Kopējā deklarētā vibrāciju vērtība tika mērīta, izmantojot standartizētu testa metodi, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar otru. Kopējā vibrāciju vērtību var izmantot arī iepriekšējām iedarības vērtējumiem.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju emisija faktiskās instrumenta lietošanas laikā var atšķirties no kopējās deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veidiem. Tādēļ darba laikā ir jāveic sekojošie drošības pasākumi operatora aizsardzībai: lietošanas laikā jāvalkā cimdi, jāierobežo mašīnas lietošanas laiks un jāsaīsina akceleratora vadības sviras turēšanas laiks nospiešot stāvokli.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина без оптоварување [5] Максимална брзина на воздуху [6] Проток на воздуху [7] Техника без батерија [8] Измерено ниво на звучен притисок (според EN 50636-2-100) [9] Мерна несигурност [10] Измерено ниво на звучна моќност (според EN 50636-2-100) [11] Загарантирано ниво на звучна моќност (според 2000/14/EC) [12] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [13] Додатоци достапни на барање [14] Батерија, реж. [15] Полнач за батерија [16] Ранец за батерија [17] Симулатор на батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: референтната вкупна вредност на вибрациите е измерена според стандарден метод за тестирање и може да се користи за споредување на алатите. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна анализа на изложеност.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на вибрации при вистинското работење на алатот може да се разликува од референтната вкупна вредност, според начинот на кој се користи алатот. Затоа, за време на работата, треба да се донесат следниве безбедносни мерки за заштита на операторот: носете ракавици за време на употреба, ограничете го времето на работа на машината и избегнувајте предолго држење на рачката за управување со брзина.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid zonder last [5] Max. luchtsnelheid [6] Luchtstroom [7] Gewicht zonder accugroep [8] Gemeten geluidsdrukniveau (op basis van EN 50636-2-100) [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten geluidsvermogensniveau (op basis van EN 50636-2-100) [11] Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (op basis van 2000/14/EC) [12] Trilniveau (op basis van EN 50636-2-100) [13] Accessoires op verzoek [14] Accugroep, mod. [15] Acculader [16] Accuhouder [17] Accusimulator</p> <p>a) OPMERKING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, en kan gebruikt worden om een vergelijking te maken tussen het ene gereedschap en het andere. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan verschillen van de totale aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Het is dus noodzakelijk om de veiligheidseisen de volgende veiligheidsmaatregelen te treffen om de bediener te beschermen: draag handschoenen tijdens het gebruik, beperk de tijd dat de machine wordt gebruikt, en verkort de tijd dat de vernellingshendel ingedrukt wordt gehouden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningsspenning [3] NOMINAL forsyningsspenning [4] Hastighet uten belastning [5] Maks lufthastighet [6] Luftstrømning [7] Vekt uten batterigruppe [8] Målt lydtryknivå (i henhold til EN 50636-2-100) [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektivnivå (i henhold til EN 50636-2-100) [11] Garantert lydeffektivnivå (i henhold til 2000/14/EU) [12] Vibrasjonsnivå (i henhold til EN 50636-2-100) [13] Ekstrautstyr på forespørsel [14] Batterigruppe, mod. [15] Batterilader [16] Batteriryggsekk [17] Batterisimulator</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene er målt i henhold til standardisert testmetode og kan brukes for å sammenligne verktoy. Totalverdien for vibrasjonene kan også brukes for en forhåndsbedømming av eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: vibrasjonsutslippet ved effektiv bruk av verktøyet kan avvike fra oppgitt totalverdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Under arbeidet er det derfor nødvendig å ta alle sikkerhetstiltak som beskytter operatøren: Bruk hansker under bruk, begrenns bruk av maskinen og ikke trykk for mye på akseleratorens kontrollspak.</p>

[1] PL - DANE TECHNICZNE	[1] PT - DADOS TÉCNICOS	[1] RO - DATE TEHNICE
<p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Maksymalna prędkość powietrza</p> <p>[6] Przepływ powietrza</p> <p>[7] Masa bez zespołu akumulatora</p> <p>[8] Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Niepewność pomiaru</p> <p>[10] Zmierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[12] Poziom drgan (zgodnie z EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[14] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[15] Ładowarka akumulatora</p> <p>[16] Plecakowy uchwył na akumulator</p> <p>[17] Symulator akumulatora</p> <p>a) UWAGA: całkowitą deklarowaną wartość drgan zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania ze sobą narzędzi. Całkowitą wartość drgań może być również wykorzystana we wstępnej ocenie ekspozycji.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań podczas fakturowania użytkownika narzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia. W związku z tym podczas pracy należy stosować poniższe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora: nosić rękawice podczas użytkowania, ograniczać czas korzystania z maszyny i skracać czas, w którym dźwignia regulacji obrotów jest wciśnięta.</p>	<p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade máxima do ar</p> <p>[6] Fluxo de ar</p> <p>[7] Peso sem grupo da bateria</p> <p>[8] Nível de pressão acústica medido (com base na EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[10] Nível de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nível de vibrações (com base na 50636-2-100)</p> <p>[13] Acessórios a pedido</p> <p>[14] Grupo de bateria, mod.</p> <p>[15] Carregador de bateria</p> <p>[16] Mochila porta-baterias</p> <p>[17] Simulador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi medido usando um método normalizado de teste e pode ser utilizado para fazer uma comparação entre uma ferramenta e outra. O valor total das vibrações pode ser utilizado também em uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diferente do valor total declarado a depender do modo com se utiliza a ferramenta. Portanto, é necessário, durante o trabalho, adotar as seguintes medidas de segurança destinadas a proteger o operador: use luvas durante o uso, limite os tempos de utilização da máquina e diminua os tempos em que se mantém premissa a alavanca de comando do acelerador.</p>	<p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză fără încărcătură</p> <p>[5] Viteză maximă a aerului</p> <p>[6] Fluxul de aer</p> <p>[7] Greutate fără grupul bateriei</p> <p>[8] Nivel de presiune acustică măsurată (conform EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Incertitudine de măsurare</p> <p>[10] Nivel de putere acustică măsurată (conform EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Nivel de putere acustică garantată (conform 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivel de vibrații (conform EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Accesorii la cerere</p> <p>[14] Grup baterie, mod.</p> <p>[15] Încărcător de baterie</p> <p>[16] Rucsac pentru baterii</p> <p>[17] Simulator de baterie</p> <p>a) NOTĂ: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată conform metodei de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara unelte. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a unelei pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modulile în care este utilizată unealta. De aceea, este necesar ca în timpul operării să adoptați următoarele măsuri de siguranță pentru protecția operatorului: purtați mănuși în timpul operării, limitați timpul de utilizare a utilajului și evitați să țineți prea mult timp apăsată maneta de comandă a accelerației.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Максимальная скорость подачи воздуха</p> <p>[6] Поток воздуха</p> <p>[7] Вес без блока батареи</p> <p>[8] Измеренный уровень звукового давления (в соответствии с EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Неточность размеров</p> <p>[10] Измеренный уровень звуковой мощности (в соответствии с EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Гарантированный уровень звуковой мощности (в соответствии с 2000/14/EC)</p> <p>[12] Уровень вибрации (в соответствии с EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Опциональные принадлежности</p> <p>[14] Блок батареи, мод.</p> <p>[15] Зарядное устройство</p> <p>[16] Ручевиной держатель для батарей</p> <p>[17] Эмулятор батареи</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общее заявленное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом проверки и может быть использовано для сравнения разных инструментов. Кроме того, общее заявленное значение вибрации можно использовать для предварительной оценки воздействия.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: вибрация при фактическом использовании инструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от способа его применения. В связи с этим во время работы необходимо принять следующие меры по обеспечению безопасности оператора: во время использования надевайте перчатки, ограничьте время использования машины и сократите период удерживания рычага управления дросселем в нажатом состоянии.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Rychlosť bez zaťaženia</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť vzduchu</p> <p>[6] Prúd vzduchu</p> <p>[7] Hmotnosť bez jednotky akumulátora</p> <p>[8] Nameraná úroveň akustického tlaku (podľa EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[10] Nameraná úroveň akustického výkonu (podľa EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Zarúčena úroveň akustického výkonu (podľa 2000/14/EU)</p> <p>[12] Úroveň vibrácií (podľa EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Príslušenstvo na požiadanie</p> <p>[14] Jednotka akumulátora, mod.</p> <p>[15] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[16] Batoh na akumulátory</p> <p>[17] Simulátor akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: celková deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardizovaného skúšobného postupu a možno ju použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Celkovú hodnotu vibrácií možno použiť aj na predbežné vyhodnotenie expozície.</p> <p>b) UPOZORNENIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití náradia sa môžu líšiť od celkovej deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobov použitia náradia. Preto je počas práce nutné urobiť nasledujúce bezpečnostné opatrenia zamerané na ochranu obsluhy: počas používania nosťe rukavice, obmedzte čas používania stroja a skráťte čas, keď sa drží stlačená páka ovládania plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Največja hitrost zraka</p> <p>[6] Zračni tok</p> <p>[7] Masa brez baterijskega sklopa</p> <p>[8] Izmerjena raven zvočnega tlaka (skladno s standardom EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Nezaseljivost meritev</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočne moči (skladno s standardom EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Zajamčena raven zvočne moči (skladno z Direktivo 2000/14/ES)</p> <p>[12] Raven vibracij (skladno s standardom EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[14] Baterijski sklop, mod.</p> <p>[15] Polnilnik baterije</p> <p>[16] Batoh na akumulatore</p> <p>[17] Simulátor akumulatore</p> <p>a) OPOMBA: Skupna deklarirana raven vibracij je bila izmerjena skladno z normalizirano preizkusno metodo. Uporablja se lahko za medsebojno primerjavo orodij. Skupna raven vibracij se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.</p> <p>b) OPOZORILO: med dejansko uporabo orodja se stopnja oddanih vibracij lahko razlikuje od skupne deklarirane vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zaradi tega je med delom treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe, ki so namenjeni zaščiti upravljalca: med uporabo nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte čas, ko držite pritisnjeno komandni vzvod plina.</p>

[1] SR - TEHNIČKI PODACI	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER	[1] TR - TEKNİK VERİLER
<p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Brzina bez punjenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protokol vazduha</p> <p>[7] Težina bez grupe baterija</p> <p>[8] Nivo izmerenog akustičnog pritiska (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Nepouzdanost merenja</p> <p>[10] Nivo izmerene akustične snage (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garantovani nivo akustične snage (na osnovu 2000/14/EC)</p> <p>[12] Nivo vibracija (na osnovu EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Dodaci na zahtev</p> <p>[14] Grupa baterija, mod.</p> <p>[15] Punjač za baterije</p> <p>[16] Ranac za baterije</p> <p>[17] Simulator baterije</p>	<p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan last</p> <p>[5] Högsta lufthastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[8] Uppmått akustisk trycknivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Uppmått akustisk effektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[11] Garanterad akustisk effektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[12] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[13] Tillbehör på begäran</p> <p>[14] Batteriladdare, mod.</p> <p>[15] Batteriladdare</p> <p>[16] Batteriväska</p> <p>[17] Batterisimulator</p>	<p>[2] MAKŠ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava akışı</p> <p>[7] Batarya ünitesi olmaksızın ağırlık</p> <p>[8] Ölçülen ses basıncı seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[9] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'ye göre)</p> <p>[12] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e göre)</p> <p>[13] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[14] Batarya ünitesi, mod.</p> <p>[15] Batarya şarj cihazı</p> <p>[16] Batarya sırt çantası</p> <p>[17] Batarya simülatörü</p>
<p>a) NAPOMENA: ukupna navedena vrednost vibracija je izmerena pomoću standardizovanog metoda za proveru i može da se koristi za poređenje između različitih uređaja. Ukupna vrednost vibracija može da se koristi i za preliminarnu procenu izlaganja.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri upotrebi uređaja može da se razlikuje od navedene ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi. Zbog toga je neophodno da se tokom rada poštuju sledeće sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca: koristite rukavice tokom korišćenja, ogrmaičite vreme korišćenja mašine i skratite vreme držanja poluge komande gasa pritisnutom.</p>	<p>a) OBS: det totala deklarerade värdet av vibrationerna mättes enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att göra en jämförelse mellan ett verktyg och ett annat. Det totala vibrationsvärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: utsläpp av vibrationer vid faktisk användning av verktyget kan skilja sig från det totala deklarerade värdet beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt att vidta följande säkerhetsåtgärder för att skydda operatören vid arbetet: bär skyddshandskar under användning, begränsa maskinens användningstid och förkorta tiderna då gasreglaget hålls nere.</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve cihazları karşılaştırmak için kullanılabilir. Toplam titreşim değeri, ilk maruziyet analizi için de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: Aletin fiili çalışması sırasındaki titreşim emisyon değeri, aletin kullanım şekline bağlı olarak, beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma sırasında, operatörü korumak için aşağıdaki güvenlik önlemleri alınmalıdır: kullanın sırasında eldiven giyin, makinenin çalışma süresini sınırlı tutun ve gaz kontrol kolunu çok uzun süre basılı tutmaktan kaçının.</p>



INDICE


1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	7
3.1 Popis stroje a určené použití.....	7
3.2 Výstražné symboly	7
3.3 Identifikační štítek výrobku	8
3.4 Hlavní součásti	8
4. MONTÁŽ	8
4.1 Komponenty pro montáž	9
4.2 Montáž/demontáž foukací trubky.....	9
4.3 Montáž úchytného bodu popruhu (je-li součástí).....	9
4.4 VÝBAVA BATOHU S AKUMULÁTOREM (je-li součástí).....	9
5. OVLÁDACÍ PRVKY	10
5.1 Bezpečnostní tlačítko (zapínací / vypínací prvek)	10
5.2 Páka ovládání akcelérátoru	10
6. POUŽITÍ STROJE	10
6.1 Přípravné úkony.....	10
6.2 Bezpečnostní kontroly	11
6.3 Uvedení do provozu	11
6.4 Pracovní činnost.....	11
6.5 Zastavení.....	12
6.6 Po použití	12
7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA	12
7.1 Všeobecné informace	12
7.2 Akumulátor	13
7.3 Čištění stroje a motoru	13
7.4 Upevňovací matice a šrouby	14
8. SKLADOVÁNÍ	14
8.1 Skladování stroje.....	14
8.2 Uložení akumulátoru	14
9. MANIPULACE A PŘEPRAVA.....	14
10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	14
11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	15
12. TABULKA ÚDRŽBY	16
13. IDENTIFIKACE ZÁVAD	16
14. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	17
14.1 Alternativní akumulátory.....	17
14.2 Nabíječka akumulátoru.....	17
14.3 BATOH S AKUMULÁTOREM.....	17
14.4 Simulátor akumulátoru	17

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÉ** upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace s cílem vyhnout se poškození stroje nebo způsobení škod.

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

.....

- Zvýrazněné odstavce s rámečkem tvořeným
- šedými tečkovanými čarami označují
- charakteristiky volitelného příslušenství, které
- není součástí všech modelů dokumentovaných
- v tomto návodu. Zkontrolujte, zda je konkrétní
- charakteristika součástí příslušného modelu.

.....

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují k pozici operátora.

1.2 ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod. Součásti uvedené na obrázcích jsou označeny písmeny A, B, C atd. Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2.C“ nebo jednoduše „(obr. 2.C)“. Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zobrazených.

1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je pod názvem „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratkou kap. nebo odst. a příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

2.1 INSTRUKTÁŽ

⚠ Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit stroj. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví.

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti, a osobami s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno, nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že operátor nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel

seznámí s pokyny pro použití uvedenými v tomto návodu.

2.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Používejte vhodný oděv, odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Používejte chrániče sluchu, antivibrační rukavice, ochranné brýle a protiprachový respirátor.
- Použití chráničů sluchu může snížit schopnost zaslechnout případná varování (křik nebo alarm). Věnujte maximální pozornost dění v pracovním prostoru.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami nebo kravatou i jakékoliv visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Udržujte vlasy v dostatečné vzdálenosti od mřížky pro vstup vzduchu, protože by se mohly zachytit do oběžného kola a způsobit vážné úrazy. Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

Pracovní prostor / stroj

- Důkladně zkontrolujte celý pracovní prostor a s použitím hrábí nebo metly manuálně uvolněte úlomky a odstraňte vše, co by mohlo být vymrštěno ze stroje (při jeho použití v úloze foukače), co by mohlo ucpat vysávací trubku (při použití stroje

jako vysavače) nebo co by mohlo představovat zdroj nebezpečí (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).

- V případě prašného terénu se doporučuje povrch mírně navlhčit.
- Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím nebo suchou trávou.

2.3 BĚHEM POUŽITÍ


Pracovní prostor

- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je potřeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby. Děti si nesmí hrát se zařízením.
- Zkontrolujte, zda se ostatní osoby nacházejí ve vzdálenosti nejméně 15 metrů od pracovního prostoru stroje.
- Nepracujte, když je tráva mokrá, za deště a při riziku bouře, zejména když je pravděpodobný výskyt blesků.
- V rámci možnosti se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu operátora během pracovní činnosti.
- Nevystavujte stroj dešti ani jej nenechávejte ve vlhkém prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.


- Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelnostem terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
- Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- Každé zhodnoťte směr větru a nikdy nepracujte proti větru.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti otevřených oken.
- Nepoužívejte stroj na dlážděném povrchu nebo na povrchu posypaném štěrkem, kde by odstraněný materiál mohl způsobit zranění.
- Zabraňte hromadění odstraňovaného materiálu ve výstupním prostoru, protože by mohl bránit správnému odstraňování a mohl by způsobit zpětné rázy materiálu prostřednictvím sacích otvorů.

Chování

- Během pracovní činnosti, při použití v úloze foukače, je třeba stroj pevně držet pravou rukou na horní rukojeti.
- Během pracovní činnosti, při použití v úloze vysavače, je třeba stroj pevně držet oběma rukama, pravou rukou na horní rukojeti a levou rukou na spodní rukojeti, aby se sběrný vak nacházel nalevo od obsluhy.
- Zabraňte styku těla s ukostřenými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřeném nebo uzemněném těle.

- Zaujměte pevný a stabilní postoj a buďte ostražití.
- Neztraťte rovnováhu.
- Dbejte, aby nedošlo k prudkému nárazu do cizích těles a k možnému vymrštění materiálu a prachu, způsobenému vzduchem.
- Nesměrujte proud vzduchu na osoby nebo zvířata.
- Při jeho použití v úloze foukače pokaždé věnujte použití stroje maximální pozornost, aby se zabránilo ublížení na zdraví nebo škodám na majetku, způsobeným odstraňovaným materiálem nebo zvedaným prachem.
- Nevkládejte manuálně předměty do vysávacího hrdla (při použití stroje v úloze vysavače) a zabraňte vysátí objemných předmětů, které by mohly poškodit oběžné kolo.
- Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
- Vždy udržujte obličej, ruce a tělo v dostatečné vzdálenosti od sací mřížky a od ústí pro vypouštění vzduchu a neucpávejte průchody vzduchu během uvádění stroje do činnosti ani během jeho použití.
- Otáčející se součásti mohou způsobit vážná zranění, a proto zabraňte styku s těmito součástmi, když se ještě otáčejí.
-  V případě poruchy nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a přesuňte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní

středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

-  Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako „Raynaudův fenomén“ nebo „bílá ruka“), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

Omezení použití

- Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/ nebo zůstat během jeho používání na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.
- Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými, chybějícími nebo nesprávně nasazenými ochrannými kryty.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez namontování veškerého příslušenství, určeného pro příslušné použití (foukání nebo vysávání).
- Nevypínejte, nevyrazujte a nedemontujte přítomné bezpečnostní prvky/ mikropsínače ani je nevyrazujte z činnosti.

- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit. Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Provádění pravidelné údržby a správného skladování zajišťuje zachování bezpečnosti stroje a úrovně jeho výkonnosti.

Údržba

- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Vadné nebo opotřebenou součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány.
- Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ Úrovně hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Je třeba přijmout preventivní opatření, určená pro odstranění možných škod, způsobených vysokým hlukem a vystavením vibracím; používejte stroj konstantní rychlostí, pevně držte rukojeť vhodnou silou, používejte stroj s minimálními otáčkami, potřebnými pro prováděnou pracovní činnosti, používejte chrániče sluchu a během

pracovní činnosti provádějte časté a přiměřené pauzy.

Skladování

- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.

2.5 AKUMULÁTOR / NAPÁJENÍ AKUMULÁTORU

DŮLEŽITÉ *Níže uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém návodu přiloženém k akumulátoru a nabíječce akumulátorů.*

- Pro nabití akumulátoru používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit úraz elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit požár.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.

- Nabíječku akumulátorů nepoužívejte na místech s výparů, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátorů, a proto by mohlo dojít ke vzniku požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a pro přepravu nepoužívejte kovové nádoby.

2.6 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Používejte stroj výhradně v rozumné době (ne časné ráno nebo pozdě večer, abyste nerušili jiné osoby).
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakýchkoli předmětů s výrazným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být vyhazován do koše, ale je nutné jej oddělit a odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace zbytkového materiálu
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na

sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU

o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologicky kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce a poškodit vaše zdraví a narušit váš životní styl. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.

Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí.



Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej demontovat a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také lithium-iontové akumulátory.

Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet



znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

2.7 ZBYTKOVÁ RIZIKA

Navzdory dodržení všech bezpečnostních předpisů mohou stále přetrvávat některá zbytková rizika, která nelze vyloučit. Z typologie a výroby stroje vyplývají některá předpokladatelná potenciální nebezpečí:

- Vymršťování materiálů, které by mohly poškodit zrak;
- Poranění sluchu, když se nepoužívá žádný chránič sluchu.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením určeným pro zahradní práce. Konkrétně se jedná o přenosný fukar napájený z akumulátoru.

K základním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti ventilátor a je schopen produkovat proud vzduchu s vysokou rychlostí.

3.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- přemisťování a hromadění listí, trávy, různého odpadu malých rozměrů a malé hmotnosti prostřednictvím foukání.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/ nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- hromadění a sběr hořlavých produktů nebo produktů vyznačujících se rizikem výbuchu, žhavého uhlí nebo materiálu hořícího bez plamene, zapálených cigaret, kousků skla, ostrých úlomků, kovových předmětů,

- kamenů a čehokolí jiného, co by mohlo ohrozit bezpečnost obsluhy a dalších osob;
- směřování proudu vzduchu na osoby a/nebo zvířata;
- vkládání předmětů do nasávací mřížky;
- použití stroje bez příslušenství, které je náležitě určeno výrobcem pro jednotlivá použití, nebo použití neurčeného příslušenství;
- používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÉ Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele či třetích osob ponese uživatel.

3.1.3 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití domácími kutily.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluze chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ!

Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.



Používejte chrániče sluchu a ochranné brýle.



Neuvystavujte nikdy dešti (ani vlhkosti).



NEBEZPEČÍ VYMRŠTĚNÍ! Věnujte pozornost možnému vyvržení materiálu, způsobenému proudem vzduchu, který může přivodit vážná ublížení na zdraví osob nebo škody na majetku.

NEBEZPEČÍ VYMRŠTĚNÍ! Při používání stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m.



Nebezpečí amputace! Vždy udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od vstupu vzduchu. Otáčející se oběžné kolo může způsobit vážné úrazy.



Hrozí nebezpečí vážných zranění! Udržujte oděv s vlajícími součástmi v dostatečné vzdálenosti od mřížky pro vstup vzduchu, protože by se mohly zachytit do oběžného kola a způsobit vážné úrazy.



Hrozí nebezpečí vážných zranění! Udržujte vlasy v dostatečné vzdálenosti od mřížky pro vstup vzduchu, protože by se mohly zachytit do oběžného kola a způsobit vážné úrazy. Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

DŮLEŽITÉ Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve svém autorizovaném servisním středisku.

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK VÝROBKU

Na identifikačním štítku výrobku jsou uvedeny následující údaje (obr. 1):

1. Název a adresa výrobce
2. Typ stroje
3. Úroveň akustického výkonu
4. Označení shody
5. Napájecí napětí
6. Rok výroby
7. Výrobní číslo
8. Kód výrobku
9. Třída II; Dvojitá izolace

Identifikační údaje stroje přepište do příslušných polí na štítku uvedeném na zadní straně obalu.

DŮLEŽITÉ Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

DŮLEŽITÉ Příklad prohlášení o shodě se nachází na posledních stranách návodu.

3.4 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

- A. Pohonná jednotka:** poskytuje pohyb oběžnému kolu.
- B. Foukací trubka:** je prvkem určeným pro vypouštění proudu vzduchu.
- C. Rukojeť:** umožňuje ovládání stroje.
- D. Popruh (je-li ve výbavě):** látkové řemeny, které procházejí nad rameny a pomáhají snášet hmotnost stroje během pracovní činnosti.
- E. Bod uchycení popruhu (je-li součástí):** místo, ve kterém se popruh uchycuje ke stroji.
- F. Akumulátor** (volitelné příslušenství, odst. 14.1): Zařízení, které dodává elektrický proud nástroji; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- G. Nabíječka akumulátorů** (volitelné příslušenství, odst. 14.2): Zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátorů; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu. K dispozici jsou dva modely nabíječky: **G1** (rychlá nabíječka); **G2** (standardní nabíječka).
- H. Batoh s akumulátorem** (volitelné příslušenství, odst. 14.3): umožňuje uložit akumulátory.
- I. Spojovací kabel:** umožňuje připojit stroj k batohu s akumulátorem.
- J. Simulátor akumulátoru** (volitelné příslušenství, odst. 14.4): Zařízení, které, je-li zasunuto do úložného prostoru stroje, umožňuje použití batohu s akumulátorem.

4. MONTÁŽ

DŮLEŽITÉ Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.


⚠ Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny oddílu „MONTÁŽ“.

4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí komponenty pro montáž.

4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Vyjměte stroj z krabice.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

 **Před provedením montáže zkontrolujte, zda akumulátor není vložen do svého uložení.**

4.2 MONTÁŽ/DEMONTÁŽ FOUKACÍ TRUBKY

1. Vyrovnajte zajišťovací prvek (obr. 3.A) s výčnělkem (obr. 3.B) ústí výstupu vzduchu (obr. 3.C).
2. Přitlačte trubku (obr. 3.D) tak, aby se propojila s hnací jednotkou. Na znamení, že je zajištěná ve své poloze, uslyšíte cvaknutí.
 - Chcete-li trubku odstranit, stiskněte tlačítko (obr. 3.A) a stáhněte ji.

DŮLEŽITÉ *Zastavte stroj a vyjměte akumulátor (odst. 7.2.2) při každé demontáži foukací trubky.*

4.3 MONTÁŽ ÚCHYTNÉHO BODU POPRUHU (JE-LI SOUČÁSTÍ)

1. Bod pro uchycení popruhu umístěte do výčnělku na levé (obr. 4.A) nebo pravé straně (obr. 4.C) stroje.

DŮLEŽITÉ *Úchytný bod umístěte na levou stranu, pokud při práci držíte stroj pravou rukou, nebo na pravou stranu, pokud při práci držíte stroj levou rukou.*

2. Bod pro uchycení popruhu přišroubujte pomocí dodaného šroubu (obr. 4.B)

4.4 VÝBAVA BATOHU S AKUMULÁTOREM (JE- LI SOUČÁSTÍ)

- Batoh s akumulátorem se dodává složený (obr. 1.H) a lze jej odepnout z držáku popruhů (obr. 5) a nosit v ruce.
- Pro odepnutí batohu s akumulátorem stiskněte dva horní knoflíky (obr. 5.A).
- Prostory pro akumulátory jsou na obou stranách batohu (obr. 6)
- Na pravé straně batohu se nachází:
 - zásuvka na kabel (obr. 7.A)
 - volič akumulátoru (obr. 7.B)
 - zásuvka USB pro dobíjení dalších zařízení (např. mobilních telefonů) (obr. 7.C)

Aby kabel nevisel volně, jsou na obou stranách a v zadní části otvory, přes něž lze prostrčit napájecí kabel.

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 BEZPEČNOSTNÍ TLAČÍTKO (ZAPÍNAČÍ / VYPÍNAČÍ PRVEK)



Stisknutím tohoto tlačítka (obr. 8.A) se zapíná a vypíná elektrický obvod stroje, přičemž se rozsvítí příslušná LED kontrolka (obr. 8.C).



Stisknutím tlačítka rychlosti (obr. 8.B) se nastavuje výkon vzduchu, přičemž se rozsvítí tři odpovídající LED kontrolky (obr. 8.D). Pokud přerušíte práci (a stroj nevypnete), při jejím znovuzahájení začne pracovat na předtím nastavenou rychlost.

Vypnuté LED kontrolky: elektrický obvod stroje je vypnutý.

DŮLEŽITÉ *Během přesunů nikdy nedržte prst na tlačítku, aby nedošlo k náhodnému spuštění.*



Ikona „Upozornění“ (obr. 8.E) se rozsvítí v případě závady stroje (viz tabulku identifikace problémů, odst. 13).

5.2 PÁKA OVLÁDÁNÍ AKCELERÁTORU

Pomocí ovládací páky akcelerátoru (obr. 8.F) se spouští/zastavuje stroj a současně se aktivuje/vyřazuje řezné zařízení.

Pro uvedení do chodu:

- stisknete ovladač akcelerátoru.

K zastavení stroje dojde automaticky, po uvolnění páky ovládání plynu.

6. POUŽITÍ STROJE

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

6.1.1 Kontrola akumulátoru

Stroj je dodáván bez akumulátoru.

Zakupte si akumulátor s kapacitou vhodnou pro provozní potřeby a proveďte úplné nabití podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru. Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

- Před každým použitím:
 - přezkontrolujte stav nabití akumulátoru podle pokynů uvedených v návodu k akumulátoru.

6.1.2 Použití popruhů (jsou-li ve výbavě)

Popruh je nutné nasadit ještě před uchycením stroje k příslušnému úchytu (obr. 4.A, 4.C) a řemeny je třeba seřídit podle výšky a fyzických proporcí postavy obsluhy.

Řemen (obr. 9.A) musí procházet nad pravým nebo levým ramenem a přiléhat k boku.

⚠ Popruh si na sebe nikdy nenavlékejte, ale mějte ho pouze na rameni tak, abyste byli v případě nebezpečí schopni rychle odvrátit tělo od stroje.

6.1.3 Použití batochu (je-li součástí)

1. Vložte akumulátor do jednoho z prostorů v batochu (obr. 6) tak, že jej zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte „kliknutí“, při kterém se akumulátor zajistí v určené poloze a dojde k sepnutí elektrického kontaktu.
2. Připojte kabel k batochu do příslušné zásuvky (obr. 7.A) a otáčejte jím, dokud neuslyšíte „kliknutí“, které jej zablokuje a zajistí elektrický kontakt.
3. Nastavte popruhy a zavřete popruh zepředu (obr. 10).

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

⚠ Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.

6.2.1 Celková kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti (obr. 1.C)	Čisté, suché, správně namontované a pevně uchycené ke stroji
Bod uchycení popruhu (obr. 1.E)	Správně umístěný
Šrouby na stroji	Řádně utažené (nepovolené)
Průchody chladícího vzduchu	Neucpané
Foukací trubka (obr. 1.B)	Správně nainstalována.
Oběžné kolo	Žádné stopy po poškození
Ochranné kryty	Žádné stopy po poškození
Akumulátor (obr. 1.F)	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny
Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebení
Ovládací prvek plynu (obr. 8.F)	Musí se pohybovat volně a nenásilně.
Zkušební řízení	Žádná neobvyklá vibrace. Žádný neobvyklý zvuk

6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
1. Vložte akumulátor do jeho uložení (odst. 7.2.3). 2. Zapněte stroj stisknutím tlačítka (obr. 8.A). 3. Stiskněte ovládací prvek plynu (obr. 8.F).	Dojde ke spuštění stroje a k zahájení otáčení oběžného kola.
1. Uvolněte ovládací prvek akceleračního (obr. 8.F).	1. Ovladač se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a stroj se musí zastavit.

⚠ *Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Doručte stroj do servisního střediska z důvodu provedení potřebných kontrol a oprav.*

6.3 UVEDENÍ DO PROVOZU

6.3.1 Uvedení do provozu s akumulátorem

1. Zaujměte pevnou a stabilní polohu;
2. ujistěte se, že foukací trubka není obrácena na případné pozorovatele nebo na úlomky;
3. vložte akumulátor do jeho uložení (obr. 11.A) (odst. 7.2.3);
4. stiskněte bezpečnostní tlačítko (obr. 8.A);
5. stiskněte ovládací prvek plynu (obr. 8.F).

6.3.2 Uvedení do provozu se simulátorem akumulátoru (je-li součástí)

1. Zaujměte pevnou a stabilní polohu;
2. ujistěte se, že foukací trubka není obrácena na případné pozorovatele nebo na úlomky;
3. správně vložte simulátor akumulátoru do úložného prostoru stroje (obr. 11.J);
4. připojte spojovací kabel k simulátoru akumulátoru (obr. 11.I)
5. voličem vyberte akumulátor, který chcete použít (obr. 7.B);
6. stiskněte bezpečnostní tlačítko (obr. 8.A);
7. stiskněte ovládací prvek plynu (obr. 8.F).

6.4 PRACOVNÍ ČINNOST

⚠ Při práci musíte stroj stále pevně držet rukou za horní rukojeť (obr. 12).

POZNÁMKA *Během práce je akumulátor proti úplnému vybití ochranným chráněním, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.*

POZNÁMKA *Po uplynutí jedné minuty nečinnosti se zařízení, je-li zapnuto, automaticky vypne.*

6.4.1 Nastavení rychlosti

Je vhodné vždy nastavit rychlost otáčení oběžného kola v závislosti na druhu odstraňovaného materiálu, a to použitím tlačítka (obr. 8.B):

- nízká rychlost foukání pro lehké materiály a malé keře na trávníku;
- střední rychlost foukání pro odstraňování trávy a listů na asfaltu a na pevném povrchu;
- vysoká rychlost foukání (svítí tři LED kontrolky, obr. 8.D) pro těžké materiály, jako je čerstvě napadaný sníh nebo velké množství nečistot.

6.4.2 Rady pro použití

Postupujte pomalu a držte koncovou část foukací trubky v přiměřené vzdálenosti od terénu (obr. 12).

Aby se zabránilo rozptýlení odstraňovaného materiálu, nasměrujte proud vzduchu na vnější okraje nahromaděného materiálu. Nikdy nesměrujte proud vzduchu do středu hromady.

6.5 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

1. uvolněte páku ovládání akceleračního (obr. 8.F);
2. deaktivujte bezpečnostní tlačítko (obr. 8.A);

⚠ *Po zastavení stroje je třeba několik sekund na zastavení oběžného kola.*

Vždy stroj vypněte:
– během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.

⚠ *Během přesunů nikdy nadržte ruku na ovládacím prvku akceleračního, aby nedošlo k náhodnému spuštění.*

6.6 PO POUŽITÍ

6.6.1 Po použití s akumulátorem

1. Vyjměte akumulátor z jeho uložení a proveďte jeho dobíjení (odst. 7.2.2);
2. před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
3. proveďte vyčištění (odst. 7.3);
4. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

6.6.2 Po použití se simulátorem akumulátoru (je-li součástí)

1. Umístěte volič batohu s akumulátorem na „OFF“ (obr. 7.B);
2. vyjměte simulátor akumulátoru ze stroje (obr. 13.J);
3. sundejte si batoh s akumulátorem;
4. odpojte přípojovací kabel od simulátoru akumulátoru (obr. 13.I) a od batohu (obr. 7.A);
5. vyjměte akumulátor z batohu (obr. 14) a nabíjete jej (odst. 7.2.2);
6. před umístěním stroje do jakéhokoli prostředí nechte motor vychladnout;
7. proveďte vyčištění (odst. 7.3);
8. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

DŮLEŽITÉ *Vyjměte akumulátor (odst. 7.2.2) pokaždé, když se stroj nepoužívá nebo když je ponechán bez dozoru.*

7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

⚠ Před jakýmkoli zásahem údržby:

- **zastavte stroj;**

- **vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);**
- **před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;**
- **používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle;**
- **přečtěte si příslušné pokyny.**

⚠ Upozornění! Nebezpečí úrazu v důsledku nebezpečných pohyblivých se součástí!

- Intervaly údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v tabulce „Tabulka údržby“ (viz kap. 12). Niže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství by mohlo mít negativní dopady na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÉ *Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim prodejcem nebo specializovaným střediskem.*

7.2 AKUMULÁTOR

7.2.1 Výdrž akumulátoru

Výdrž akumulátoru (a tedy i povrch, na kterém lze provést potřebnou pracovní činnost před opětovným nabíjením) podmiňuje zejména:

- chováním obsluhy, kterému by se mělo zabránit:
 - častému zapínání a vypínání v průběhu pracovní činnosti;
 - rychlost otáčení oběžného kola, která je nevhodná pro druh odstraňovaného materiálu (odst. 6.4.1).

Pro optimalizaci výdrže akumulátoru je vždy vhodné:

- nastavit rychlost otáčení oběžného kola, která je vhodná pro druh odstraňovaného materiálu.

V případě, kdy chcete použít stroj pro delší pracovní doby, než dovoluje standardní akumulátor, je třeba:

- zakoupit druhý standardní akumulátor a okamžitě vyměnit vybitý akumulátor, bez ohrožení plynulosti použití;
- zakoupit akumulátor s prodlouženou autonomií ve srovnání se standardním akumulátorem (odst. 14.1).

7.2.2 Vyjmutí a nabití akumulátoru

1. Stiskněte zajišťovací tlačítko umístěné v akumulátoru na stroji (obr. 13.A) nebo na batohu (obr. 14. A) (je-li součástí);
2. vyjměte akumulátor ze stroje (obr. 13.B) nebo z batohu s akumulátorem (obr. 14.B) (je-li součástí);
3. vložte akumulátor (obr. 15. A) do jeho uložení v nabíječce akumulátorů (obr. 15.B);
4. připojte nabíječku akumulátorů (obr. 15.B) do proudové zásuvky s napětím odpovídajícím napětí uvedenému na štítku;
5. kompletně dobijte akumulátor. Při jeho nabíjení se řiďte pokyny uvedenými v samostatném návodu k akumulátoru / nabíječky akumulátoru.

POZNÁMKA Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabití, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0 do +45 °C.

POZNÁMKA Akumulátor může být nabit kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

7.2.3 Opětovná montáž akumulátoru

Po dokončení nabíjení:

1. vyjměte akumulátor z jeho uložení v nabíječce (obr. 16.A) (nenechávejte jej, pokud možno, v nabíječce dlouho poté, co bylo nabíjení dokončeno);
2. odpojte nabíječku akumulátoru (obr. 16.B) ze zásuvky elektrické sítě;
3. vložte akumulátor do jeho úložného prostoru na stroji (obr. 11.A) nebo do jednoho z úložišť batohu s akumulátorem (obr. 6) (je-li součástí);
4. zatlačte akumulátor na doraz, dokud neuslyšíte „kliknutí“, při kterém se akumulátor zajistí v určené poloze a dojde k sepnutí elektrického kontaktu.

7.3 ČIŠTĚNÍ STROJE A MOTORU

Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví.

- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojeti.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických součástí.
- Udržujte oběžné kolo vždy v čistém stavu a bez prachu a úlomků tak, že jej vyfoukáte stlačeným vzduchem přes mížku. Nestříkejte na oběžné kolo vodu.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

7.4 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

8. SKLADOVÁNÍ

DŮLEŽITÉ Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během skladování, jsou popsány v odst. 2.4. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

8.1 SKLADOVÁNÍ STROJE

Kdy je nutné stroj uskladnit:

1. vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
2. před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
3. proveďte vyčištění (odst. 7.3);
4. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko;
5. stroj uskladněte:
 - na suchém místě;
 - tam, kde je chráněn před povětrnostními vlivy;
 - na místě, kam nemají přístup děti;
 - před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

8.2 ULOŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba uchovávat ve stínu, v chladu a v prostředích bez výskytu vlhkosti.

POZNÁMKA V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.

9. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat:

- zastavte stroj (odst. 6.5);
- vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít (odst. 7.2.2);
- uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte trubky tak, aby nepřekážely.

Při přepravě stroje na motorovém vozidle:

- odmontujte trubky;
- zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy;
- umístěte stroj tak, aby pro nikoho nepředstavoval nebezpečí.

10. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných subjektů nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem mají za následek propadnutí

12. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval	Poznámky
STROJ		
Kontrola všech upevnění	Před každým použitím	odst. 7.4
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	Před každým použitím	odst. 6.2
Ověření stavu nabití akumulátoru	Před každým použitím	*
Nabití akumulátoru	Po každém použití	odst. 7.2.2 *
Čištění stroje a motoru	Po každém použití	odst. 7.3

jakékoli formy záruky a zprošťují výrobce jakékoli povinnosti či odpovědnosti.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může ohrozit bezpečnost stroje a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- neseznámením se s průvodní dokumentací;
- nepozorností;
- nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží;
- použitím neoriginálních náhradních dílů;
- použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- běžné opotřebení spotřebního materiálu;
- běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

Úkon údržby	Interval	Poznámky
Ověření případných škod, které se vyskytují na stroji. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.	Po každém použití	-

* Nahlédněte do návodu akumulátoru / nabíječky akumulátoru.

13. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Při aktivaci ovládacího prvku plynu nedochází ke spuštění stroje	Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3)
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2)
	Ovládací prvek plynu je vadný nebo je poškozený foukač	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
2. Zastavení motoru během pracovní činnosti	Akumulátor není správně vložený	Ujistěte se, že je akumulátor správně umístěn (odst. 7.2.3)
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a dle potřeby jej dobijte (odst. 7.2.2)
3. Oběžné kolo se otáčí, ale z foukací trubky nevychází vzduch	Foukací trubka je zablokovaná nebo ucpaná	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a odstraňte případná ucpání.
4. Nadměrný hluk a/ nebo vibrace během pracovní činnosti	Povolené nebo poškozené součásti	Zastavte stroj, vyjměte akumulátor a: <ul style="list-style-type: none"> – zkontrolujte vzniklé škody; – zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte; – zajistěte opravu poškozených součástí nebo jejich výměnu za součásti s obdobnými charakteristikami.
5. Ze stroje vychází během jeho použití kouř	Poškozený foukač.	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
6. Výdrž akumulátoru je nedostatečná	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití (odst. 7.2.1)
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte druhý akumulátor nebo akumulátor s vyšším výkonem (odst. 14.1.)
	Pokles kapacity akumulátoru	Kupte nový akumulátor
7. Nabíječka akumulátoru nenabíjí akumulátor	Akumulátor není správně vložen do nabíječky akumulátoru	Zkontrolujte, zda je vložení správné (odst. 7.2.3)
	Nevhodné podmínky prostředí	Dobíjejte v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k obsluze akumulátoru / nabíječky akumulátoru)
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud
	Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu
		Pokud problém přetrvává, nahlédněte do návodu akumulátoru / nabíječky akumulátoru

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
8. Kontrolka (obr. 8.E) zůstane trvale svítit	Automatická kontrola se nezdařila	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
9. Kontrolka (obr. 8.E) bude nadále blikat	Chyba komunikace akumulátoru	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
	Rotor zablokován	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
	Přepětí	Optimalizujte použití stroje.
	Přehřívání PCB	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

14. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

14.1 ALTERNATIVNÍ AKUMULÁTORY

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním potřebám (obr. 17). Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

14.2 NABÍJEČKA AKUMULÁTORU

Zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátorů: rychlé (obr. 18.A), standardní (obr. 18.B).

14.3 BATOH S AKUMULÁTOREM

Zařízení, které umožňuje uložit dva akumulátory a dodává elektrický proud potřebný pro fungování stroje. Je dodáván s připojovacím kabelem ke stroji (obr. 1.I) a voličem (obr. 7.B), který umožňuje vybrat jeden ze dvou akumulátorů (pozice „1“ a „2“) a „OFF“.

14.4 SIMULÁTOR AKUMULÁTORU

Simulátor akumulátoru: Zařízení, které, je-li zasunuto do úložného prostoru stroje, umožňuje použití batohu s akumulátorem.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

AB 500 Li 48, BL 700 Li 48

- d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A2:2019 EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
l) Flusso d'aria

AB 500 Li 48	BL 700 Li 48	
93,4	92,7	dB(A)
96	95	dB(A)
0,2	0,2	m ³ /s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 03.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY